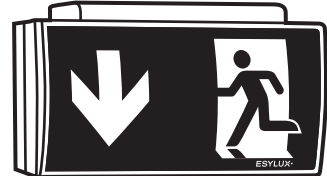


GB SINGLE-BATTERY EMERGENCY LIGHTS

FR C LUMINAIRES DE SECOURS AUTONOMES



• SLE LEDI SC/C SIF LEDI SC/C

• Wandmontage / Wall mounting / Montage murale
• Deckenbaumontage / Surface ceiling mounting / Montage apparent au plafond

• mit Tablette / with armature / avec accessoires
• Wandmontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale
• Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

ESYLUX

www.esylux.com

DE C EINZELBATTERIE-NOTLEUCHTEN SERIE SLE/SLF

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses qualitativ hochwertigen ESYLUX Produktes. Um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, um gegebenenfalls zusätzlich nachlesen zu können.

1 • SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG: Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der individuellen Installationsvorschriften erlassen undgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lockerungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Sofort nach dem Auspacken ist das Gerät auf Beschädigungen zu prüfen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät keinesfalls in Betrieb genommen werden. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht gewährleistet werden kann, so ist dieses unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und gegen unbesichtigten Betrieb zu sichern.

HINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

HINWEIS: Altbatterien dürfen nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altbatterien sind gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet und können diese unentgeltlich bei den Verkaufsstellen zurückgeben. Batterien enthalten umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe und müssen daher fachgerecht entsorgt werden.

2 • BESCHREIBUNG

Die Einzelbatterie-Notleuchten übernehmen bei Ausfall der allgemeinen Stromversorgung im jeweiligen Stromkreis die Kennzeichnung bzw. Ausleuchtung der Rettungswegs für mindestens 3 h.

3 • LIEFERUMFANG

1 x Notleuchte mit Elektronik inklusive LED Leuchtmittel, Montageset für Wandmontage oder Deckenbaumontage je nach Typ, Prüfstifter (Abb. 11.2), Akku und Anschlussklemmen.

Für Wandausleger- und Pendelmontage verwenden Sie die gewählte Notleuchte SLE oder SIF in der Version für Deckenbaumontage mit dem gewünschten Montageset (siehe Punkt 4 „Erfolgreiches Zubehör“).

Serie SLE/SIF inklusive Piktogramm-Satz 1 bestehend aus 5 Piktogramm-Folien (Pfeil rechts, links, 2 unten, blinko weiß).

SLE Piktogramm-Satz 1 / SIF Piktogramm-Satz 1



Diese Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

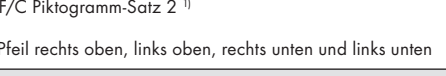
4 • ERHALTLICHES ZUBEHÖR

Erforderliches Zubehör nach Montagevariante und Leuchtyp: SLE/C Wandausleger Art.-Nr.: EN10060335 SLE/C Wandausleger Art.-Nr.: EN10017995 SLE/C Wandausleger Art.-Nr.: EN10060342 SIF/C Wandausleger Art.-Nr.: EN10060359

Optionales Zubehör: Fernbedienung Mobil-SIU (Abb. 9) Art.-Nr.: EN10017704 SLE/C Schutzkorb 100 (Wandmontage) Art.-Nr.: EN10017995 SLE/C Schutzkorb 180 (Deckenmontage) Art.-Nr.: EN10017988 SIF/C Schutzkorb 100 (Wandmontage) Art.-Nr.: EN10017971 SIA/SIF/C Schutzkorb 220 (Deckenmontage) Art.-Nr.: EN10017858 SLE/C Piktogramm-Satz 2 Art.-Nr.: EN10060670 SIF/C Piktogramm-Satz 2 Art.-Nr.: EN10061073

Pfeil rechts oben, links oben, rechts unten und links unten

SLE Piktogramm-Satz 2 / SIF Piktogramm-Satz 2



Die Baureihe SLE/SIF wird in folgenden Varianten geliefert (Abb. 1 - 4 sowie technische Daten):

• Wandmontage (Abb. 1)
• Deckenbaumontage (Abb. 2)
• Wandauslegermontage mit Zubehör (Abb. 3)
• Pendelmontage mit Zubehör (Abb. 4)

Montage des Leuchtenkörpers: Leuchtenkörper in das Montageset einschieben (Abb. 5.1) und mit den zwei Schiebern verriegeln (Abb. 5.2)

• Akku in die Elektroabdeckung einlegen, mit dem Installationsdatum beschriften (Abb. 5.3) die Steckverbindung zur Elektronik herstellen (Abb. 5.4) und die Elektronikabdeckung in die 4 Halter einrasten lassen (Abb. 5.5)

• Gewähltes Piktogramm in den Piktogramm einlegen (zuvor die Schutzfolie abziehen) und den Piktogramträger in den Leuchtenkörper einrasten lassen (Abb. 6.1 - 6.3)

• Elektrischer Anschluss gemäß Abb. 8

• Auswahl Dauer- oder Betriebschaltung über den Schalter (Abb. 7) am oberen Leuchtenkörper

1. Dauerschaltung Piktogramm + Wegebeleuchtung (Abb. 12)
2. Dauerschaltung Piktogramm (Abb. 12)

• Schließen gemäß Abb. 6.3

• Öffnen durch herausheben des Piktogramträgers an der Unterseite des Leuchtenkörpers mittels Schraubendreher (Abb. 5.6)

HINWEIS: 230 V - 50 Hz müssen permanent anliegen, um die dauernde Alkaloidung zu gewährleisten. Der Akku muss vor der Inbetriebnahme über den Stecker mit der Elektronik verbunden werden (Abb. 5.4).

HINWEIS: Das Installationsdatum ist auf dem Typenschild des Akkus zu vermerken (Abb. 5.3). Die Notleuchten werden mit entladenen Akkus geliefert und müssen für mindestens 20 h an Netz angeschlossen sein, um die volle Funktionsfähigkeit zu erreichen.

HINWEIS: Nach dem elektrischen Anschluss ist im 2. Feld des Gruppenleuchtens (Abb. 10) eine „0“ für Betriebschaltung oder eine „1“ für Dauerschaltung einzutragen (EN 60598-2-22).

HINWEIS: In Feld 4 wird für den 3 Stunden Notbetrieb eine „180“ eingetragen. Für den 8 Stunden Notbetrieb eine „480“.

HINWEIS: Sicherung 1 A /MT 5 x 20 mm (Abb. 5.C)

6 • KONTAKT STÖRUNG (POTENTIALFREI) SI S2

Der Kontakt (3A) SI-S2 ist im Normalbetrieb (Netz EIN) geschlossen.

Sowie eine Störung an der Leuchte auftritt (rot LED = Ein, Blinkt oder Blitzt) oder Netz AUS öffnet der Kontakt Eine Fernüberwachung der Leuchten inkl. Leitungsbruch ist durch eine Reihenschaltung der Kontakte SI-S2 einzeln oder mit n-Leuchten gegeben. (Max. Leitungslänge 150 m)

Eine Kombination von ESYLUX NotLeuchten unterschiedlicher Bauform der Typen SIC LED, SC/C, SID LED, SC/C, SLE LED, SC/C, SIF LED, SC/C und SIG LED, SC/C ist möglich.

7 • FERNABSCHALTUNG: F-F:

Netz	F / F	Leuchtmittel
230 V		Dauer- bzw. Bereitschaftschaltung
0 V		3 h / 8 h
0 V		

Sperren der Notlichtfunktion, durch überbrücken der Klemmen F und F. Gift für SLE.../C, SIF.../C und SIG.../C zur Spernung der Notlichtfunktion.

HINWEIS: Max. Leitungslänge 150 m zwischen allen Leuchten und Schalter. Zehnerzergerger ca. 1 m.

8 • PROJEKTIERUNGSHILFEN

Abstandsmaßbild (Rettungsweg/Gangbreite 2 m)

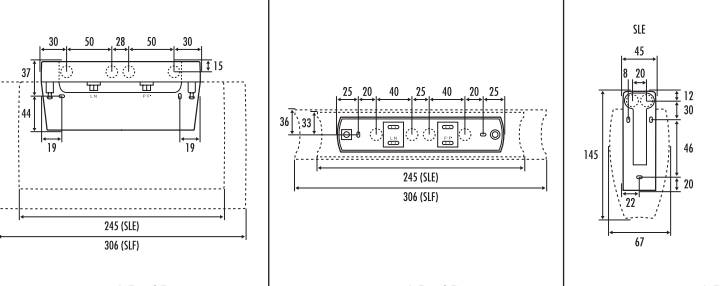


h = Montagehöhe
x = Reichweite am Ende einer Leuchtenreihe
y = Reichweite zwischen den Leuchten

Hilftabelle zur Ermittlung der Abstände Wand/Leuchte und Leuchte/Leuchte, um 1 Lux Gebrauchslicht nach EN 1838 zu erfüllen.

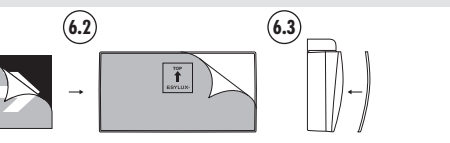
Notleuchten Typ	Abstand	Deckenmontage quer zur Rettungswege - Montagehöhe (h)			
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF mit Piktogramm	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m

ABB. • FIG. • PNC. 1



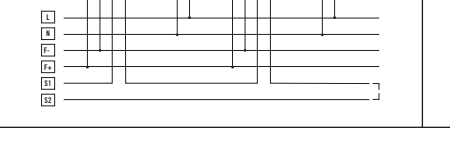
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 2



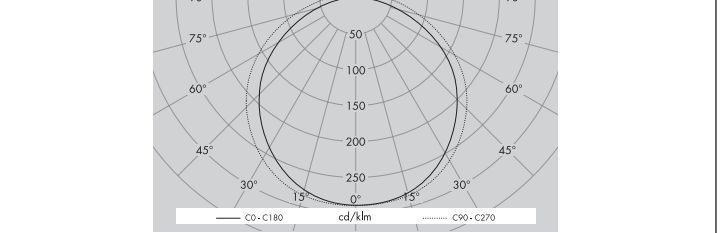
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 3



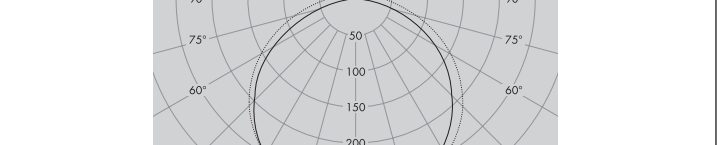
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 4



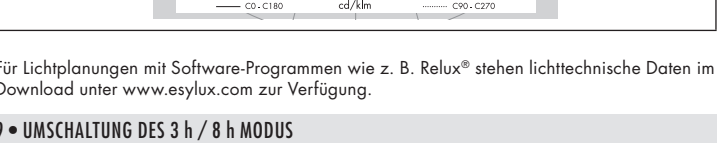
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 5



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 6



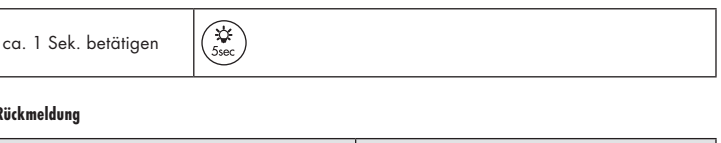
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 7



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 8



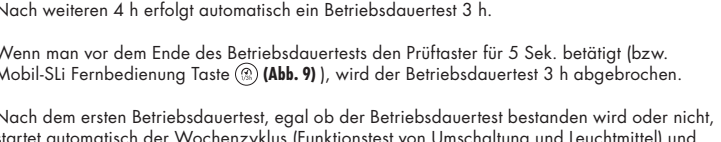
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 9



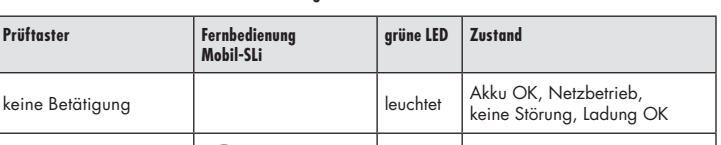
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 10



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 11



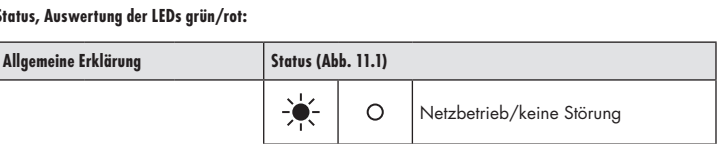
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 12



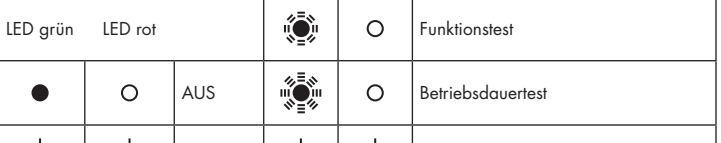
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 13



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 14



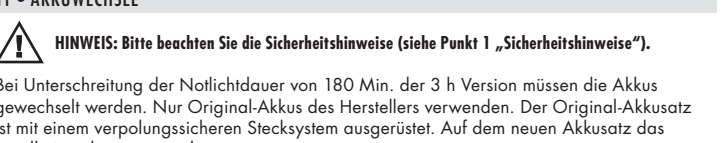
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 15



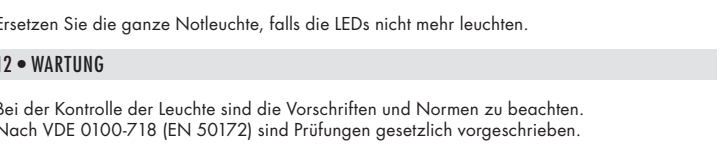
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 16



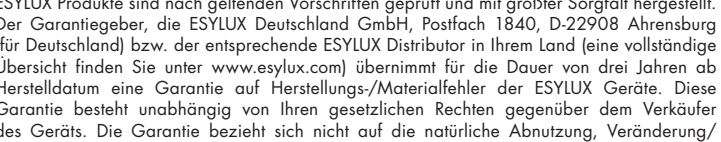
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 17



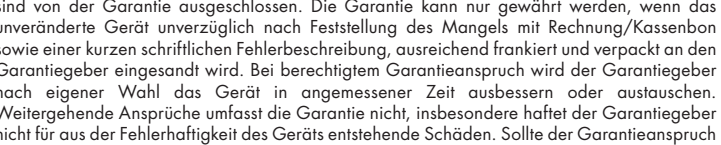
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 18



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 19



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 20



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 21



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 22



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 23



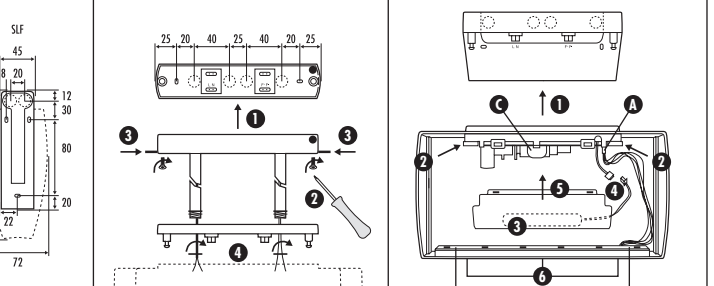
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 24



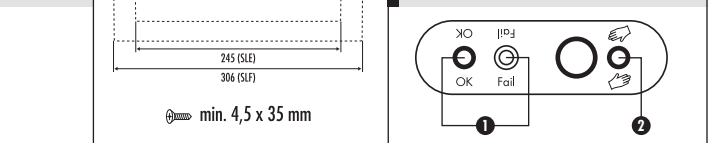
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 3



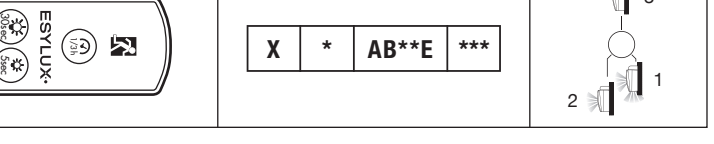
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 4



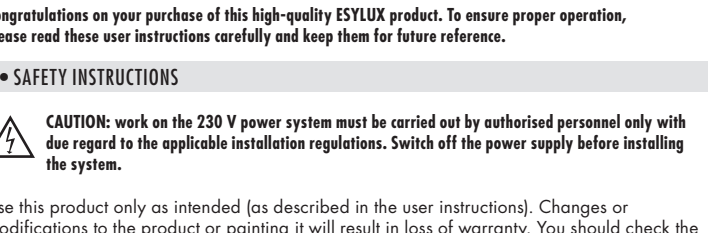
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 5



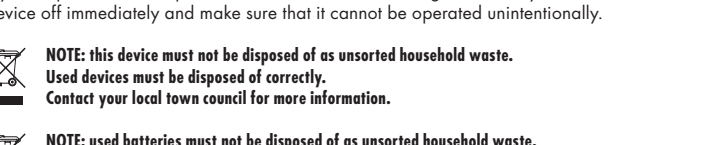
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 6



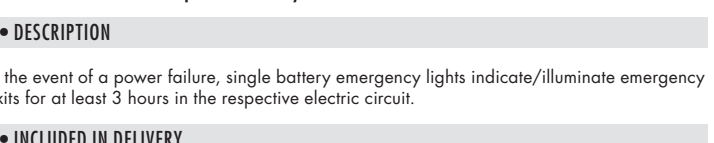
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 7



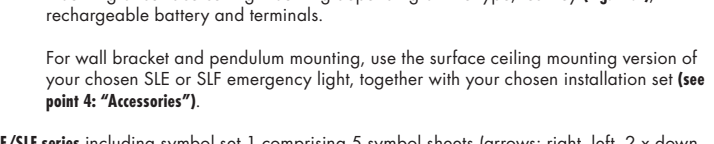
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 8



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 9



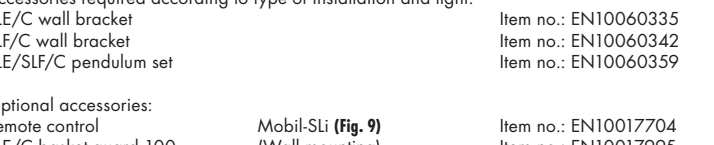
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 10



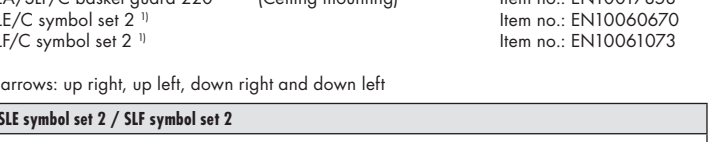
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 11



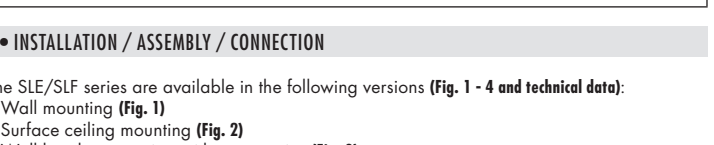
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 12



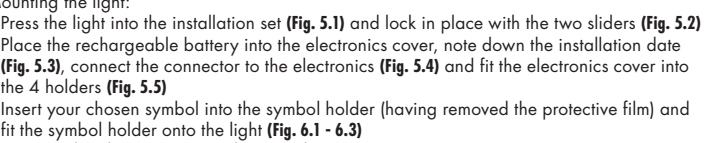
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 13



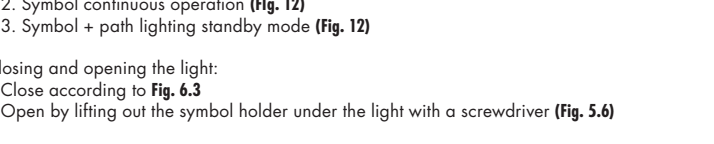
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 14



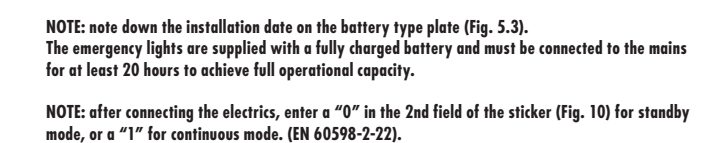
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 15



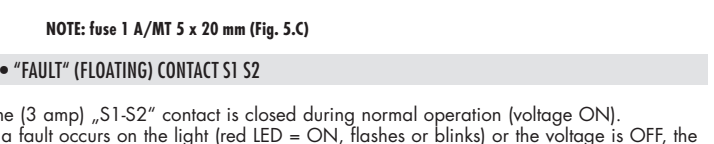
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 16



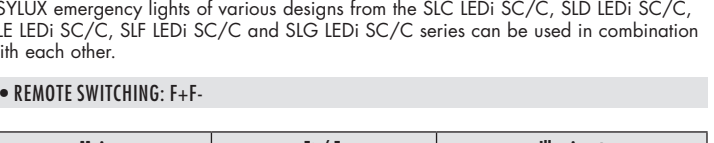
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 17



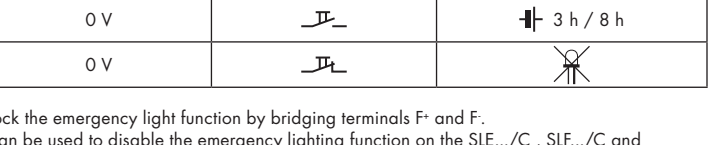
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 18



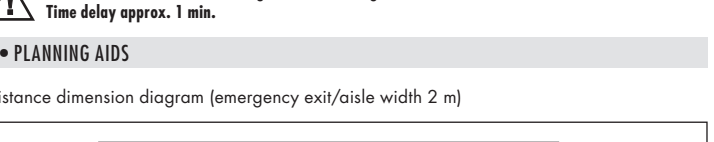
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 19



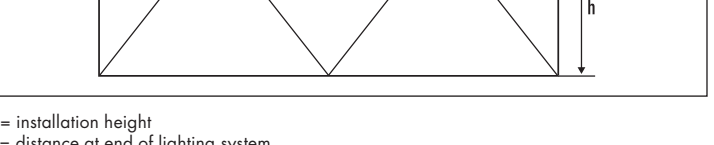
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 20



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 21



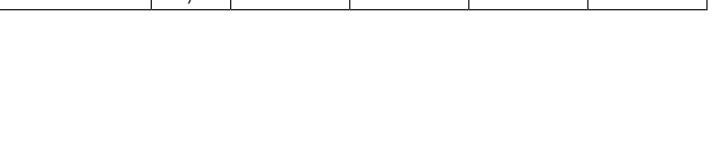
Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 22



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 23



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 24



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 25



Ø min. 4,5 x 35 mm

ABB. • FIG. • PNC. 26



Ø min. 4,5 x 35 mm

TECHNISCHE DATEN • TECHNICAL DATA • DONNÉES TECHNIQUES

Notleuchte	Emergency light duration	Durée d'éclairage	3 h / 8 h
Entnommungsweite	Viewing distance	Distance de visibilité	SLE 24 m / SIF 30 m
Leuchtmittel	Illuminant	Source lumineuse	12 x 2
Akku	Rechargeable battery	Batterie	NiMH 4,8 V / 1600 mAh
Netzspannung	Mains voltage	Alimentation	230 V - 50 Hz / 230 V AC 50 Hz
Umgebungstemperatur	Permissible ambient temperature	Plage de temp. ambiantes	+5 °C - +35 °C
Schutzart/Klasse	Protection type/class	Type/Classe de protection	IP 54/II
Wiederaufladzeit	Charge time	Temps de charge	20 h
Gehäuse	Housing	Baïer	ABS
Farbe	Colour	Couleur	weiß, ähnlich RAL 9010 / white, similar to RAL 9010 / blanc, similaire à RAL 9010
Abmessungen ca.	Approx. measurements	Dimensions approx.	

Wandmontage / Wall mounting / Montage mural

Deckenbaumontage / Surface ceiling mounting / Montage apparent au plafond

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre de fixation latérale

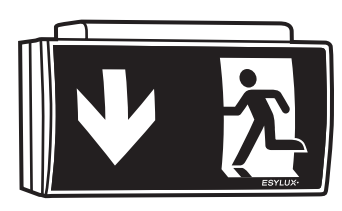
Pendelmontage / Pendant mounting / Montage suspendu

Wandauslegermontage / Wall bracket mounting / Montage sur équerre

NL • DECENTRALE NOODVERLICHTING

DK • SELVFORSYNENDE NODBELYSNINGER

SE • NODBELYSNINGAR MED BATTERIBACKUP



- SLE LEDi SC/C SIF LEDi SC/C
- Wandmontage / Vægmontering / Vægmontering
- Plafondmontage / Loftmontering / Utopålgiggande takmontering
- Utskottsbakgrund / med eller / med tillbehör
- Wandmontage / Vægmontering / Vægmontering
- Plafondmontage / Loftmontering / Utopålgiggande takmontering

ESYLUX

www.esylux.com

NL • DECENTRALE NOODVERLICHTING SERIE SLE/SIF

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Deze gebruiksaanwijzing staat borg voor een goede werking. Lees de handleiding aandachtig en bewaar ze om later eventueel te kunnen nalezen.

1 • VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan dit 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/normen. Voor montage van het product is aansluiting vereist.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aansprekking, bewegingen of schudden zijn verboden omdat hierdoor iedere garantieverzoek vervalt. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden.

Wanneer ongemakkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

OPMERKING: Dit apparaat mag niet samen met ander huisaandrijf of andere weggegoede, afgeleide elektrische en elektronische apparaten worden aangesloten op dezelfde voedingslijn. Leve de beschrijving van de betreffende voorschriften van de wetgever.

OPMERKING: Deze batterijen mogen niet samen met ander huisaandrijf of andere weggegoede, afgeleide elektrische en elektronische apparaten worden aangesloten op dezelfde voedingslijn. Leve de beschrijving van de betreffende voorschriften van de wetgever.

2 • BESCHRIJVING

Decentrale noodverlichting zorgt er bij stroomuitval voor dat de vluchtwegen minstens drie uur lang veilig gemarkeerd en verlicht.

3 • LEVERINGSOMVANG

1 x Noodverlichtingsarmatuur met elektronica inclusief LED-lichtbron, montagezet voor wandmontage of plafondmontage afhankelijk van het type, testknop (fig. 11.2), accu (verpakkingen)

Gebruik voor wandmontage: een pendelmontage noodverlichtingsarmatuur SLE of SIF in de uitvoering voor plafondmontage met de gewenste montagezet (zie punt 4 "Verrijgbare accessoires")

Serie SLE/SIF inclusief pictogrammen 1 bestaande uit 5 pictogramvellen (rijl rechts, links, 2 x omhoog en blanco wit)



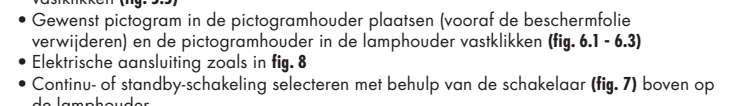
Deze armatuur bevat ingebouwde LED-lampen. In de armatuur kunnen de lampen niet worden vervangen.

4 • VERRIJGBARE ACCESSOIRES

Benodigde accessoires afhankelijk van montagevariant en type armatuur:
SLE/C wandmontage Art.nr.: EN10060335
SIF/C wandmontage Art.nr.: EN10060342
SLE/SIF/C pendeelset Art.nr.: EN10060359

Optionele accessoires:
Afstandsbediening Mobil-SLI (fig. 9) Art.nr.: EN10017704
SLE/C beschermkorf 100 (wandmontage) Art.nr.: EN10017995
SIF/C beschermkorf 100 (plafondmontage) Art.nr.: EN10017988
SIF/C beschermkorf 100 (wandmontage) Art.nr.: EN10017971
SLA/SIF/C beschermkorf 220 (plafondmontage) Art.nr.: EN10017858
SIF/C pictogrammen 2 1 Art.nr.: EN10060370
SIF/C pictogrammen 2 2 Art.nr.: EN10061073

1 Pijl rechts omhoog, links omhoog, rechts omhoog en links omhoog



5 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Serie SLE/SIF wordt in de volgende varianten geleverd (fig. 1-4 en technische gegevens):
• Wandmontage (fig. 1)
• Plafondmontage (fig. 2)
• Wandmontage met accessoires (fig. 3)
• Pendelmontage met accessoires (fig. 4)

Montage van de lamphouder:
• Lamphouder in de montagezet schuiven (fig. 5.1) en met de twee schuifjes vergrendelen (fig. 5.2)
• Accu in de elektronica-afdekking plaatsen, de installatiedatum over noteren (fig. 5.3), de connector naar de elektronica aansluiten (fig. 5.4) en het deksel in de vier hoeken vastklikken (fig. 5.5)
• Gewenst pictogram in de pictogramhouder plaatsen (voord de beschermfolie verwijderen) en de pictogramhouder in de lamphouder vastklikken (fig. 6.1-6.3)
• Elektrische aansluiting zoals in fig. 8
• Continú of standbyschakeling selecteren met behulp van de schakelaar (fig. 7) boven op de lamphouder

1. Pictogram continu-schakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)
2. Pictogram standbyschakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)
3. Pictogram continu-schakeling = vluchtwegverlichting (fig. 12)

Sluiten en openen van de lamphouder:
• Sluiten zoals in fig. 6.3
• Openen door de pictogramhouder aan de onderkant van de lamphouder eruit te tillen met een schroevendraaier (fig. 5.6)

OPMERKING: Om zijn ledig te kunnen behouden vereist de accu een maximaal 230 V - 50 Hz voeding. Staat de accu voor de installatie/afstelling met de stroom aan op de elektronica (fig. 5.4).

OPMERKING: Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de accu (fig. 5.3). De noodverlichting wordt niet aanstroom geleverd en moet minimaal 20 uur op het lichtnet aangesloten zijn om zijn optimale functionaliteit te bereiken.

OPMERKING: Val de elektrische aansluiting in het tweede vakje van het groepkastje (fig. 10) en "0" in voor standbyschakeling van "1" voor continu-schakeling (EN 60598-2-22).

OPMERKING: Het groepkastje 4, een "180" is voor de 3 uur noodbediening ingevoerd. Voor de 8-uur noodbediening een "480".

OPMERKING: Zekering 1 A/MT 5 x 20 mm (fig. 5.C)

6 • CONTACT „STORING“ (POTENTIALFRI) SI S2

Het contact (3 ampère) „SI S2“ is in normale modus (netspanning AAN) gesloten. Bij storing van de armatuur (rode LED = AAN, knippert of flitst) als de netspanning UIT is, gaat het contact open. Afstandsbewaking van de armaturen (inclusief kabelbeveiliging) is individueel of met normuren mogelijk door serie-schakeling van de contacten SI S2. Max. kabel lengte: 150 m.

ESYLUX noodverlichtingsarmaturen van het type SLE LEDi SC/C, SLD LEDi SC/C, SLE LEDi SC/C, SIF LEDi SC/C en SIF LEDi SC/C zijn met elkaar te combineren.

7 • Uitschakeling op afstand: F-F

Net	F / F	Lichtbron
230 V		Continú of standbyschakeling
0 V		3 timer / 8 uur
0 V		

Overbrug de kleven F en F om de noodverlichtingsfunctie te deactiveren.
Geldt voor SLE / C, SIF, SIF / C en SIF / C om de noodlichtfunctie te blokkeren.

OPMERKING: Max. kabel lengte 150 m tussen alle lampen en schakelaars. Tijdsvertraging ca. 1 min.

8 • PLANNINGSHULP

Afstandsbewaking (vluchtweg/gangbreedte 2 m)



h = monteringshoogte
y = afstand aan het eind van een rij lampen
x = afstand tussen de lampen

Hulptabel voor het bepalen van de afstand wand/verlichting en verlichting/verlichting bij 1 lux gebruiksruimte conform EN 1838.

Type noodverlichting	Afstand	Wandmontage horizontaal - montagehoogte (h)		Plafondmontage - afstand op vluchtweg - montagehoogte (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF met pictogram	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m

ABB. • FIG. • PNC. 1

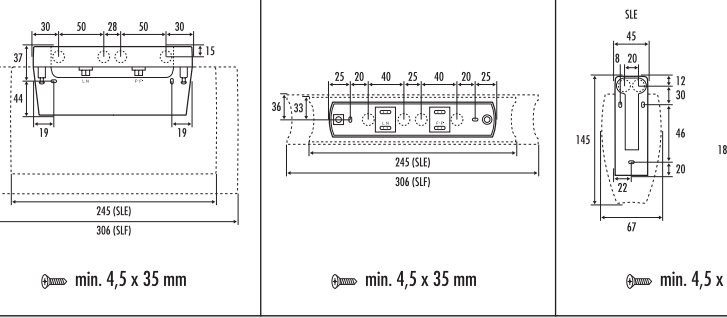


ABB. • FIG. • PNC. 2

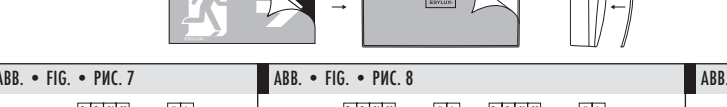


ABB. • FIG. • PNC. 3

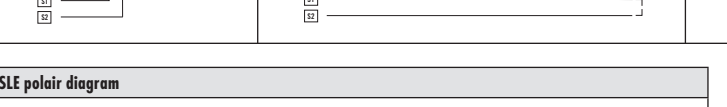


ABB. • FIG. • PNC. 4

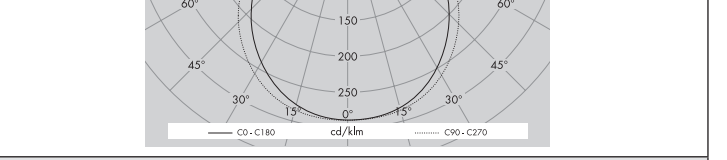


ABB. • FIG. • PNC. 5



ABB. • FIG. • PNC. 6

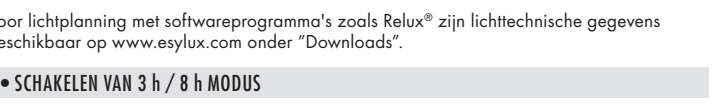


ABB. • FIG. • PNC. 7

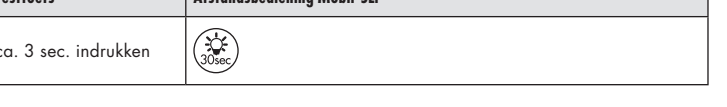


ABB. • FIG. • PNC. 8

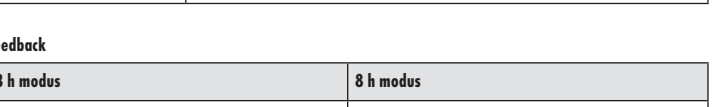


ABB. • FIG. • PNC. 9

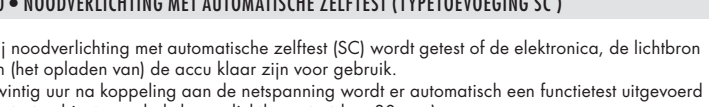


ABB. • FIG. • PNC. 10

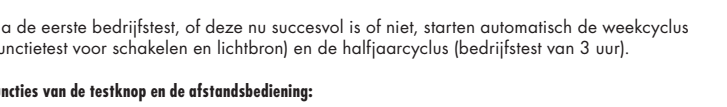


ABB. • FIG. • PNC. 11



ABB. • FIG. • PNC. 12

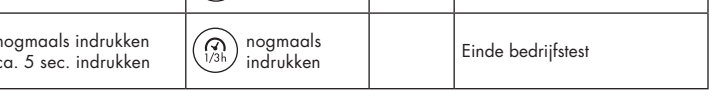


ABB. • FIG. • PNC. 13

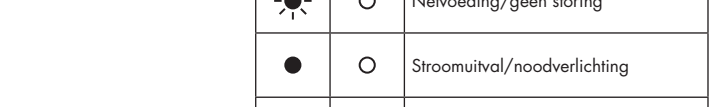


ABB. • FIG. • PNC. 14

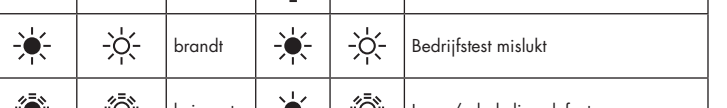


ABB. • FIG. • PNC. 15

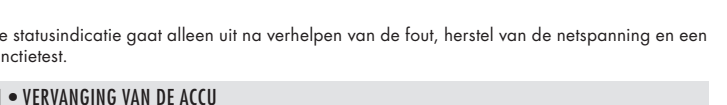


ABB. • FIG. • PNC. 16



ABB. • FIG. • PNC. 17

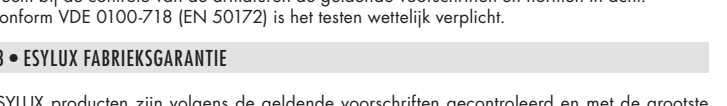


ABB. • FIG. • PNC. 18

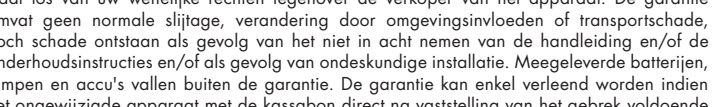


ABB. • FIG. • PNC. 19

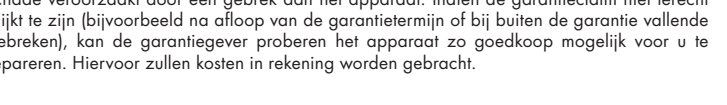


ABB. • FIG. • PNC. 20



ABB. • FIG. • PNC. 21



ABB. • FIG. • PNC. 22



ABB. • FIG. • PNC. 23

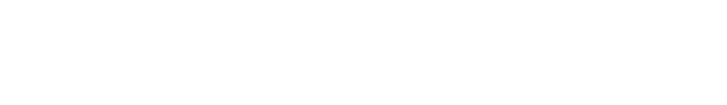
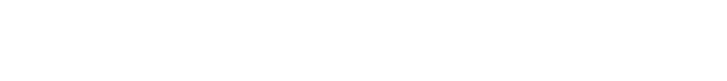


ABB. • FIG. • PNC. 24



DK • SELVFORSYNENDE NODBELYSNINGER I SLE-/SIF-SERIEN

De ønsker tillykke med købet af dette kvalitetsmæssigt forberedte ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bør de generelle danske betjeningsvejledninger udnyttelige og opbevares der for en nødvendigt at kunne slå efter.

1 • SIKKERHEDSANVISNINGER

ADVARSEL: Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af anvisende installationsföreskrifter/varer. For montering af produktet skal udrustningsopsætning slås fra.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug som beskrevet i betjeningsvejledningen. Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller tilkæninger, idet alle garantier og ansvar kan være tabt. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelser. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod ulovlig drift.

BEMÆRK: Dette apparat må ikke betjenes med asorteret belysningsudrustning. Ejers af brug af batterier er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe disse udfølgelig korrekt. I så fald kan man se de fulde ydelsesinformationer.

BEMÆRK: Brugte batterier må ikke bortskaffes med asorteret belysningsudrustning. Ejers af brugte batterier er i henhold til loven forpligtet til at returnere dem på en afleveret måde gratis eller afleveret. Batterier indeholder miljø- og helbredsbeskadelige stoffer og skal derfor bortskaffes faglig korrekt.

2 • BESKRIVELSE

Hvis den generelle strømforsyning svigter, overtager de selvforlysende nødbelysninger markeringen hvid. Belysningen afsluttes i mindst 3 t.

3 • LEVERINGSOMFATTING

1 x Nødbelysning med elektronisk inklusive LED-lyskilde, monteringsstat til vægmontering eller loftmontering på loft af eller type, testknop (fig. 11.2), genopladningskabel og tilslutningsklemmer.

Til montering på væg og til pendlmontering skal du benytte den valgte nødbelysning SLE eller SIF i versionen til montering på loft sammen med det ønskede monteringsstat (se punkt 4 "Eksisterende tilbehør").

SLE/SIF-serien inklusive pictogram 1 bestående af 5 pictogrammer (pil til højre, til venstre, 2 x ned og blank hvid).

4 • EKISTERENDE TILBEHÖR

Nødvendig tilbehör efter montagevariant og belysningstype:
SLE vægarmatur Art.nr.: EN10060335
SIF vægarmatur Art.nr.: EN10060342
SLE/SIF pendeelset Art.nr.: EN10060359

Valgfrit tilbehör:
Fjernbetjening Mobil-SLI (fig. 9) Art.nr.: EN10017704
SLE/C beskyttelseslågter 100 (vægmontering) Art.nr.: EN10017995
SIF/C beskyttelseslågter 100 (loftmontering) Art.nr.: EN10017988
SIF/C beskyttelseslågter 100 (vægmontering) Art.nr.: EN10017971
SLA/SIF/C beskyttelseslågter 220 (loftmontering) Art.nr.: EN10017858
SIF/C pictogram 2 1 Art.nr.: EN10060370
SIF/C pictogram 2 2 Art.nr.: EN10061073

Dette lysarmatur har indbyggede diodelyskilder. Lysarmaturs lyskilder kan ikke udskiftes.

5 • INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING

Seriene SLE/SIF leveres i følgende varianter (fig. 1-4 samt tekniske data):
• Vægmontering (fig. 1)
• Loftmontering (fig. 2)
• Vægarmaturmontering med tilbehör (fig. 3)
• Pendelmontering med tilbehör (fig. 4)

Montering af belysningslegemet:
• Skub belysningslegemet i monteringsstaten (fig. 5.1) og lås det fast med de to skydere (fig. 5.2)
• Læg batteriet ind i elektronikaafdekningen, skriv installatiodatoen på (fig. 5.3), optag sikkerhedsfolien til elektronikaafdekningen (fig. 5.4) og lad elektronikaafdekningen falde i hak i de 4 holdere (fig. 5.5)
• Læg det valgte pictogram ind i pictogramrammen (træk først den beskyttende folie af) og lad belysningslegemet falde i hak i belysningslegemet (fig. 6.1-6.3)
• Elektrisk tilslutning i henhold til fig. 8
• Vælg af kontakt eller beredskabsløsning via kontakten (fig. 7) på det øverste belysningslegeme

1. Konstant tilslutning pictogram + vejbelysning (fig. 12)
2. Konstant tilslutning pictogram (fig. 12)
3. Beredskabsløsning pictogram + vejbelysning (fig. 12)

Lukning og åbning af belysningslegemet:
• Lukning i henhold til fig. 6.3
• Åbnes ved at løfte pictogramrammen ud langs belysningslegemets underkant ved hjælp af en skruetrækker (fig. 5.6)

BEMÆRK: Der skal være tilsluttet 230 V AC 50 Hz permanent for at sikre en korrekt kontakt eller opladning. Batteriet skal forbindes med kontakten for lübringsopsætning (fig. 5.4).

BEMÆRK: Installationsdatoen må noteres på batteriets typeplak (fig. 5.3). Nødbelysningen leveres med erladede batterier og skal være tilsluttet til net i mindst 20 t. For at opnå den fulde funktionslevne.

BEMÆRK: Efter den elektriske tilslutning skal der i gruppeområdet 2, felt (fig. 10) noteres "0" for beredskabsløsning eller "1" for konstanttilslutning (EN 60598-2-22).

BEMÆRK: I øvrigt 4, en "180" indstilles for 3 timer nødrift. For 8-timers nødrift en "480".

BEMÆRK: Sikring 1 A/MT 5 x 20 mm (fig. 5.C)

6 • KONTAKT „FEJL“ (POTENTIALFRI) SI S2

I normal drift (netspanning TIL) er kontakten (3 ampere) sluttet. Når der forekommer en fejl på belysningen (rød LED = TIL, blinker) eller netspændingen er FRA, bryder kontakten. Fjernovervågning af belysningerne (inklusive ledningsbrud) muligvis ved at serieforbinde kontaktene SI S2 enkeltvis eller med belysningsarmatur. Maks. ledningslængde: 150 m.

ESYLUX nødbelysningsmodeller SIC LEDi SC/C, SID LEDi SC/C, SIE LEDi SC/C, SIF LEDi SC/C og SIF LEDi SC/C kan kombineres med hinanden.

7 • FJERNBETJENING: F-F

Net	F / F	Lykkilde
230 V		Konstat- eller beredskabsløsning
0 V		3 t / 8 t
0 V		

Spærring af nedlysfunktionen ved at sætte bro over klemmerne F og F.
Gælder for SLE / C, SIF, SIF / C og SIF / C for sparre nedlysfunktionen.

BEMÆRK: Maks. kabel længde 150 m mellem alle lamper og kontakter. Tidfortrögelse ca. 1 min.

8 • PROJEKTERINGSHJÄLP

Afstandsmåskitse (flughveg/gangbreedde 2 m)



h = monteringshøjde
y = rækkevidde for enden af en belysningsrække
x = rækkevidde mellem belysningerne

Hjælpe tabel til bestemmelse af afstanden væg/belysning og belysning/belysning, for at opnå en forbrugsværdi på 1 lux iht. EN 1838.

Nødbelysningstype	Afstand	Vægmontering værdnet - monteringshøjde (h)		Loftmontering på væg af flughveg - monteringshøjde (h)	
		h = 2,50 m	h = 3,00 m	h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SIF med pictogram	x	6,00 m	6,00 m	3,30 m	3,30 m
	y	2,80 m	2,80 m	2,70 m	2,70 m

TECHNISCHE GEGEVENS • TECHNISCHE DATA • TECHNISCHE SPECIFICATIES

Bestandtd	Nedbelysningsvarighed	Brandtil	Ström / 8 timer, 31 t / 8 t, 3 timer / 8 timer
Læsestand	Læsestand	Identifikationsvarighed	SLE 24 m / SIF 30 m
Lichtbron	Lykkilde		12 x 12
Accu	Batteri	MIH 4.8 V / 1600 mAh	
Netspanning	Forsyningsspænding	Netspanning	230 V - 50 Hz / 230 V AC 50 Hz
Omgevingsstemperatur	Omgevingsstemperatur	Omgevingsstemperatur	+5 °C - +35 °C
Dichtheid / beskyttelsesklasse	Kapslings / beskyttelsesklasse	Kapslings / beskyttelsesklasse	IP 54/II
Opløselighed	Genopladningstid	Årsvareholdningstid	20 uur / 20 t / 20 timer
Beholdning	Hölje	Blis	ABS
Kleur	Färg	Färg	vit, overenskomst RAL 9010 / hvid, svarer til RAL 9010 / vit, hvid RAL 9010
Afmetninger ca.	Dimensioner ca.	Üng. mätt	Wandmontage / Vægmontering / Vægmontering

SLE	SIF	SLE	SIF	SLE	SIF	SLE	SIF	SLE	SIF

Technische en optische wijzigingen zonder kennisgeving voorbehouden • Ret til tekniske og optiske ændringer uden varsel forbeholdes • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar utan föregående meddelande.

YKSIPARISTOISET HÄTÄVALOT

ENKELTBATTERI-NÖBDELSYNSING

LAMPAD E'EMERGENZA A BATTERIA SINGOLA



- SLE LEDI SC/C** **SIF LEDI SC/C**

Sisäissäätö / Regenering / Montage a parete
Pöytälamppu / Desingnabile da tavolo / Montage sopra a soffitto

Isäntävalaisin / mit väljbar / en armatur
Sisäissäätö / Regenering / Montage con staffa laterale
Isäntälamppu / Pödyttlamppu / Montage sopra

ESYLUX

www.esylux.com

FI • SARJAN SLE/SLF YKSIPARISTOISET HÄTÄVALOT

Ohjelehdessä sinne löydät kaikkien ESYLUX-tuotteiden osat ja ohjeet. Jos tarvitset lisäohjeita, voit ottaa yhteyttä asiakaspalveluun. Jos sinulla on kysyttävää, voit ottaa yhteyttä asiakaspalveluun. Jos sinulla on kysyttävää, voit ottaa yhteyttä asiakaspalveluun.

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: 230 V:n verkossa tehtäviin töiden suorittamiseen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi. Jos olet epävarma, soita asiakaspalveluun tai kysy neuvoja myyjältäsi. Ennen tuotteen asennamista on varmistettava kytkentätavan puoleisuus.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön. Käytössä (käyttöohjeessa kuvattuna tavalla) laitteeseen ei otosähköä. Jos olet epävarma, soita asiakaspalveluun. Kaikki osat on tarkoitettu käytettäväksi vain sisäkäyttöön. Jos olet epävarma, soita asiakaspalveluun. Jos olet epävarma, soita asiakaspalveluun.

Jos on oletettavaa, että laiteen vaaraton käyttö ei voida taata, laite on otettava välittömästi käyttöä ja varmistettava tahattoman käytön välttämiseksi.

OHJE: Tämä laite ei saa häiritä läheisten matkaviestintä laitteiden toimintaa. Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia. Tarkista sen käyttäjän ohjeet.

OHJE: Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia. Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia. Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia.

OHJE: Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia. Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia. Käytettyjen laitteiden on oltava täysin toimivia ja niiden on oltava täysin toimivia.

2 • KUVIUS

Yksiparistoiset hätälamput markkinat ja valaisevat poistumistiet vähintään 3 h ajan yleisen virnosyönä katkaistessa kussakin virtapiirissä.

3 • TOIMITUSLUOKITUS

1 x Elektronikkilampulla varustettu hätälampu, sis. LED-lampun, asennusarjan seinäasennukseen tai pintakattoasennukseen tyypin mukaan, tarkastuspainike(ks) (kuva 11,2), akun ja liittimet.

Käytä seinävaloketta tai heilurusäätöä valaisemaan valaisa SLE- tai SLF-hätälampua pintakattoasennukseen yhdessä kalvoasennusarjan kanssa (kuva 4) "Suoraan lisävarusteena".

Sarja SLE/SLF mukaan lukien symbolisarjat 1, joihin kuuluu 5 symbolikuvastoa (vuoli oikealle, vasemmalle, 2 aloa ja tyhjät valokinnat).

SLE symbolisarja 1 / SLF symbolisarja 1

Valaisin sisältää kiinteät ledilamppuja. Valaisimen lamppuja ei voida vaihtaa.

4 • SAATAVAT LISÄVARUSTEET

Tarvitvat lisävarusteet asennusarjan ja valaisintyyppin mukaan:
Tuotenr. EN10060335
SLE/C seinävaloketta
SLE/C/SLF/C heilurusäätö
Tuotenr. EN10060342
SLE/C/SIF/C heilurusäätö
Tuotenr. EN10060359

Valmistajat lisävarusteet:
Kaukosäädin Mobil-SLI (kuva 9) Tuotenr. EN10017704
SLE/C suojoitekko 100 (Seinäasennus) Tuotenr. EN10017995
SLE/C suojoitekko 180 (Kattotasennus) Tuotenr. EN10017998
SIF/C suojoitekko 100 (Seinäasennus) Tuotenr. EN10017971
SLA/SIF/C suojoitekko 220 (Kattotasennus) Tuotenr. EN10017858
SLE/C symbolisarja 2 Tuotenr. EN10060670
SIF/C symbolisarja 2 Tuotenr. EN10061073

1 Nuolet oikealle ylös, vasemmalle ylös, oikealle alas ja vasemmalle alas

SLE symbolisarja 2 / SLF symbolisarja 2

5 • ASENUUS / LIITANTA

Sarjaa SLE/SLF toimitetaan seuraavana mallina (kuva 1 - 4 sekä tekniset tiedot):
• Seinäasennus (kuva 1)
• Pintakattoasennus (kuva 2)
• Seinäissäätöasennus lisävarustella (kuva 3)
• Heilurusäätöasennus lisävarustella (kuva 4)

Lampunpungon osat:
• Työnä lampunpungon osennusarjan (kuva 5.1) ja lukitse kahdella liitännällä (kuva 5.2)
• Aseta akku elektronikkasuojakkeen, merkitse asennuspäiväsi (kuva 5.3). Luo pistokäyttöön elektronikkasuojan (kuva 5.4) ja anna elektronikkasuojakseen liikkua 20 pikisekuntiin (kuva 5.5)
• Aseta valitus symboli symbolipidikkeeseen (poista suojoitekko siinä ennen) ja anna symbolipidikkeen lukkia lampunpungon (kuva 6.1 - 6.3)
• Sähkökielto (kuva 6 mukaisesti)

• Kesto- tai valituskytkennän valinta yleensästä lampunpungossa olevalla kytkimellä (kuva 7)
• Kesto- tai valituskytkennän valinta yleensästä lampunpungossa olevalla kytkimellä (kuva 7)
• Kesto- tai valituskytkennän valinta yleensästä lampunpungossa olevalla kytkimellä (kuva 7)

Lampunpungon sulkeminen ja avoaminen:
1. Keskitytkennän symboli + heilurusäätö (Fig. 12)
2. Keskitytkennän symboli + heilurusäätö (Fig. 12)
3. Valituskytkennän symboli + heilurusäätö (Fig. 12)

Lampunpungon sulkeminen ja avoaminen:
1. Keskitytkennän symboli + heilurusäätö (kuva 5.4)
2. Keskitytkennän symboli + heilurusäätö (kuva 5.4)
3. Valituskytkennän symboli + heilurusäätö (kuva 5.4)

OHJE: 230 V - 50 Hz on alvota pyörivästä liinasta, jotka kestävät alkulatausta alitua tuottaa. Akku on liitettävä elektronikkasuojan avulla käyttöturvotteen päälle (kuva 5.4).

OHJE: Asennuspaikka on merkittävä eteen tyypillisellä (kuva 5.3). Hätälampu toimittaan eteen tyhjällä tai mitään on alvota sähköverkosta liitettyä vähintään 20 tuntia, jotta se suoraan ottaa käyttöön toimintatilasta.

OHJE: Sähkökielto on jätettävä 2. kertaan (kuva 10) kirjoittava "0" valituskytkennällä tai "1" keskeyttämällä (EN 60598-2-22).

OHJE: 4 F: säh. "180" on sähitystä 3 tunnin käyttöä. Varsin 8-tuntia pöyrivästy toimintaa "480".
OHJE: Varsin 1 A / MIT 5 x 20 mm (kuva 5.4)

6 • KONTAKTI_HÄIRIÖ (KÄYTTÖKÄYTTÖ) SI S2

Kontakti (3 ampereä), "S1-S2" on normaaliolosuhteissa (verkkovirtaon PÄÄLLÄ) suljettu. Jos valaisimessa esiintyy häiriö (puomien LED = PÄÄLLÄ, vilkkuu tai välähtelee) tai verkkojännite on POIS, kontakti avautuu. Valaisimen kaukovalvonta (ohjattokoko mukaan lukien) on mahdollista kontaktin S1-S2 sarjakytkennällä yksikseen tai -valaisimen kanssa. Joiden maksimivirta on 150 mA.

7 • KAUKOSÄÄTTÖ: F-F:

Verkko	F / F	Lamppu
230 V		Käyttö- tai käyttövalituskytkennällä
0 V		3 h / 8 h
0 V		

Hätälampun osat, sijoittelunmalli, liittimet ja ja F. Koskee mallia SLE /C, SLF /C ja SIG /C. A-postavaloitominen estäminen.

OHJE: Seuraa valitus ja joiden paino 150 m kaikkien valaisimien ja kytkinten välillä.
Alkuvaihe 1.1

8 • PROJEKTIOITUMINEN

Etäisyysmittapinnas (poistumisreitit)/käytävän leveys 2 m)



h = asennuskorkeus
y = kantomakso valaisimien päissä
x = kantomakso valaisimen välillä

Apuvalukko lampun ja valaisimen sekä valaisimen ja valaisimen välilläin etäisyyksien selvittämiseksi EN 1838:n mukaisen 1 luvun käyttöönottamisen yhteydessä.

Hätälampun tyyppi	Eitäisyys	Seinäasennus vaakasuora - asennuskorkeus (h)	Kattotasennus paikallisten poistumisreitien - asennuskorkeus (h)
		h = 2,50 m	h = 3,00 m
SLE/SLF symbolilla	x	6,00 m	6,00 m
	y	2,80 m	2,70 m

ABB. • FIG. • PKC. 1

ABB. • FIG. • PKC. 2

ABB. • FIG. • PKC. 3

ABB. • FIG. • PKC. 4

ABB. • FIG. • PKC. 5

ABB. • FIG. • PKC. 6

ABB. • FIG. • PKC. 7

ABB. • FIG. • PKC. 8

ABB. • FIG. • PKC. 9

ABB. • FIG. • PKC. 10

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

SIF nepokordinaattikäytä

SLE nepokordinaattikäytä

ABB. • FIG. • PKC. 1

ABB. • FIG. • PKC. 2

ABB. • FIG. • PKC. 3

ABB. • FIG. • PKC. 4

ABB. • FIG. • PKC. 5

ABB. • FIG. • PKC. 6

ABB. • FIG. • PKC. 7

ABB. • FIG. • PKC. 8

ABB. • FIG. • PKC. 9

ABB. • FIG. • PKC. 10

ABB. • FIG. • PKC. 11

ABB. • FIG. • PKC. 12

ABB. • FIG. • PKC. 13

ABB. • FIG. • PKC. 14

ABB. • FIG. • PKC. 15

ABB. • FIG. • PKC. 16

ABB. • FIG. • PKC. 17

ABB. • FIG. • PKC. 18

ABB. • FIG. • PKC. 19

ABB. • FIG. • PKC. 20

ABB. • FIG. • PKC. 21

ABB. • FIG. • PKC. 22

ABB. • FIG. • PKC. 23

ABB. • FIG. • PKC. 24

ABB. • FIG. • PKC. 25

ABB. • FIG. • PKC. 26

ABB. • FIG. • PKC. 27

ABB. • FIG. • PKC. 28

ABB. • FIG. • PKC. 29

ABB. • FIG. • PKC. 30

ABB. • FIG. • PKC. 31

ABB. • FIG. • PKC. 32

ABB. • FIG. • PKC. 33

ABB. • FIG. • PKC. 34

ABB. • FIG. • PKC. 35

ABB. • FIG. • PKC. 36

ABB. • FIG. • PKC. 37

ABB. • FIG. • PKC. 38

ABB. • FIG. • PKC. 39

ABB. • FIG. • PKC. 40

ABB. • FIG. • PKC. 41

ABB. • FIG. • PKC. 42

ABB. • FIG. • PKC. 43

ABB. • FIG. • PKC. 44

ABB. • FIG. • PKC. 45

ABB. • FIG. • PKC. 46

ABB. • FIG. • PKC. 47

ABB. • FIG. • PKC. 48

ABB. • FIG. • PKC. 49

ABB. • FIG. • PKC. 50

ABB. • FIG. • PKC. 51

ABB. • FIG. • PKC. 52

ABB. • FIG. • PKC. 53

ABB. • FIG. • PKC. 54

ABB. • FIG. • PKC. 55

ABB. • FIG. • PKC. 56

ABB. • FIG. • PKC. 57

ABB. • FIG. • PKC. 58

ABB. • FIG. • PKC. 59

ABB. • FIG. • PKC. 60

ABB. • FIG. • PKC. 61

ABB. • FIG. • PKC. 62

ABB. • FIG. • PKC. 63

• TEKNISET TIEDOT • TEKNISET DATA • DATI TECNICI

Hätälampun laatu	Brandit	Duotto laatu d'emergenza	3h / 8h, 3h / 8h, 3 ore / 8 ore
Tuotteenvalvonta	Lensertuotto	Valvonta	SLE 24 m / SF 30 m
Lamppu	Lykykide	Lampotila	12 x 2
Akku	Batteri	Batteria	NIHM 4.8 V / 1600 mAh
Verkkovirta	Nettospennung	Tensione di rete	230 V - 50 Hz / 230 V AC 50 Hz
Ympäristölämpötilä	Omgevingsstemperatuur	Temperatura ambiente	+5 °C - +35 °C
Katoliini-/suojakku	Kapplingrad / klass	Typo / classe di protezione	IP 54/II
Uudelleenlaatusuora	Gensopplingstid	Tempo di ricarica	20 h / 20 / 20 ore
Katoliini	Kabinetti	Alligamento	ABS
Katoliini	Colori	Colori	velhoisuus, lates kuan RAL 9010 / hvi, hivoisuus RAL 9010 / bianco, simle o RAL 9010
Mittaukset	Mittaukset	Dimensioni ca.	Seinäasennus / Yggmuntoring / Montaggio a parete

Pintakattoasennus / Driftperiodede valvonta / Montage sopra a soffitto

Seinäkattotasennus / Yggmuntoring / Montage con staffa laterale

Heilurusäätö / Pendelmontering / Montaggio sospeso

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

SIF

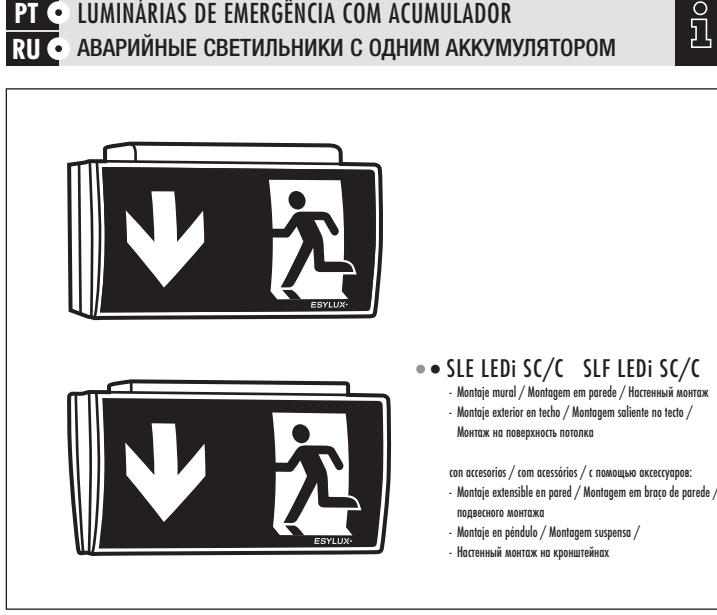
SIF

SIF

SIF

SIF

ESYLUX • LUMINARIAS DE EMERGENCIA COM ACUMULADOR



ESYLUX • LAMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERIA SERIE SLE/SLF

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de montaje). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz dado que podría perderse todo el derecho a garantía. Nunca más desmontar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconecte inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

ADVERTENCIA: este equipo no debe desenchufarse en la tomas convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desenchufar en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

ADVERTENCIA: las baterías viejas no deben desecharse en la basura convencional. Los propietarios de baterías viejas están obligados por ley a retornarlas y pueden devolverlas de forma gratuita a los puntos de venta. Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente y por ello deben desecharse en contenedores apropiados.

2 • DESCRIPCIÓN

Las lámparas de emergencia de una batería garantizan la identificación y la iluminación de las vías de evacuación durante el menos 3 h en caso de faltar la fuente de alimentación principal del circuito eléctrico.

3 • VOLUMEN DE SUMINISTRO

1 x Lámpara de emergencia con electrónica, incluyendo bombilla LED, set de montaje mural o montaje exterior en techo dependiendo del modelo, botón de prueba (Fig. 11.2), batería y bornes de conexión.

Para montaje extensible en pared y en péndulo, utilice la lámpara de emergencia seleccionada SLE o SLF en la versión para montaje exterior en techo con el set de montaje correspondiente (ver apartado 4 "Accesorios disponibles").

La Serie SLE/SLF con juego de pictogramas consta de 5 paneles (flecha derecha, izquierda, 2 abajo, en blanco).



Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas. Las lámparas de esta luminaria no son recargables.

4 • ACCESORIOS DISPONIBLES

Accesorios en función de la variante de montaje y modelo de lámpara: SLE/C Brazo de pared N° art. EN10060335 SLE/C Brazo de pared N° art. EN10060342 SLE/C/SIF/C Juego para péndulo N° art. EN10060359

Accesorio opcional:	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° art. EN10017704
Mando a distancia:	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° art. EN10017995
SLE/C Cesta de protección 100 (montaje mural)		N° art. EN10017998
SLE/C Cesta de protección 180 (montaje en techo)		N° art. EN10017998
SIF/C Cesta de protección 100 (montaje mural)		N° art. EN10017971
SIA/SIF/C Cesta de protección 220 (montaje en techo)		N° art. EN10017858
SLE/C Juego de pictogramas 2 ¹		N° art. EN10060670
SIF/C Juego de pictogramas 2 ¹		N° art. EN10061073

¹ Flecha derecha arriba, izquierda arriba, derecha abajo e izquierda abajo



5 • INSTALACION / MONTAJE / CONEXION

La serie SLE/SIF se comercializan en las siguientes variantes (Fig. 1 - 4 y características técnicas):

- Montaje mural (Fig. 1)
- Montaje exterior en techo (Fig. 2)
- Montaje extensible en pared con accesorios (Fig. 3)
- Montaje en péndulo con accesorios (Fig. 4)

Montaje del cuerpo de la lámpara: • Inserte el cuerpo de la lámpara en el set de montaje (Fig. 5.1) y sujételo con los dos pasadores (Fig. 5.2)

• Coloque la batería en la cubierta de la parte electrónica, márquela con la fecha de instalación (Fig. 5.3), realice la conexión con la parte electrónica (Fig. 5.4) e enoje la cubierta de la parte electrónica en las 4 sujeciones (Fig. 5.5)

• Introduzca el pictograma elegido en el soporte (antes retire la lámina protectora) y enoje el soporte del pictograma en el cuerpo de la lámpara (Fig. 6.1 - 6.3)

• Conexión eléctrica según Fig. 8

• Selección de modo reserva o modo permanente mediante conmutador (Fig. 7) en la parte superior del cuerpo de la lámpara

• Apertura huecillo palanca con un destornillador en el soporte de pictograma situado en la base del cuerpo de la lámpara (Fig. 5.6)

ADVERTENCIA: debe haber permanentemente 230 V AC 50 Hz para garantizar una carga duradera del acumulador. La batería debe conectarse con la electrónica mediante la clavija antes de la puesta en marcha (Fig. 5.4).

ADVERTENCIA: la fecha de instalación debe escribirse en la placa de características de la batería (Fig. 5.3). Las lámparas de emergencia se utilizan con las baterías devueltas y deben conectarse a la red al menos 20 h para asegurar un funcionamiento óptimo.

ADVERTENCIA: después de la conexión eléctrica, introduzca en el espacio campo de la etiqueta adhesiva de grupo (Fig. 10) en "0" para modo de reserva o en "1" para modo permanente (EN 60598-2-22).

ADVERTENCIA: En la sección 4, un "180" se introduce para la operación de 3 horas de emergencia. Para la operación de emergencia de 8 horas es "480".

ADVERTENCIA: fusible 1 A / MT 5 x 20 mm (Fig. 5.4)

6 • CONTACTO "AVERIA" (SIN POTENCIAL) S1 S2

El contacto (3 ampères) „S1-S2“ está cerrado en modo de funcionamiento normal (tensión de alimentación activada). Cuando se produce una avería en la lámpara (LED rojo = activado, parpadeo lento o rápido) o cuando la tensión de alimentación está desconectada, el contacto se abre. La conexión en cascada de los contactos S1/S2 de manera individual o con interruptores permite el control a distancia de las lámparas (incluyendo rollos de línea). Longitud de línea máx.: 150 m. Las lámparas de emergencia ESYLUX de los modelos SLE LED SC/C, SID LED SC/C, SLE LED SC/C, SIF LED SC/C y SLG LED SC/C se pueden combinar entre sí.

7 • DESCONEXION A DISTANCIA: F-F-F

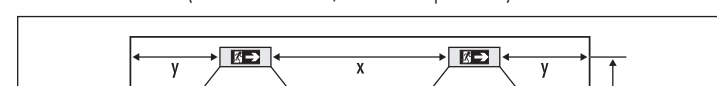
Red	F / F	Bombilla
230 V		Modo reserva o modo permanente
0 V		3 h / 8 h
0 V		

Bloqueo de función Luz de emergencia puentando los bornes F y F'. Valido en SLE / C, SIF / C y SIF / C para bloquear la función Luz de emergencia.

ADVERTENCIA: longitud de cable máx. 150 m entre todos los lámparas e interruptores. Retardo aprox. 1 min.

8 • AYUDAS PARA COLOCACION

Gráfico de distancias (vía de evacuación/anchura de paso 2 m)



h = altura de montaje
y = alcance al final de la hilera de lámparas
x = alcance entre lámparas

Tabla auxiliar para cálculo de distancias pared/lámpara y lámpara/lámpara, para cumplir el valor de luz. Usé según la norma EN 1838.

Tipo de lámpara de emergencia	Distancia	Montaje mural horizontal - Altura de montaje (h)	Montaje en techo en diagonal o vía de evacuación - Altura de montaje (h)
SLE/SIF con pictograma	x	h = 2,50 m	h = 2,50 m
		h = 3,00 m	h = 3,00 m
SLE/SIF con pictograma	x	h = 6,00 m	h = 6,00 m
		h = 2,80 m	h = 2,80 m

ABB. • FIG. • PKC. 1

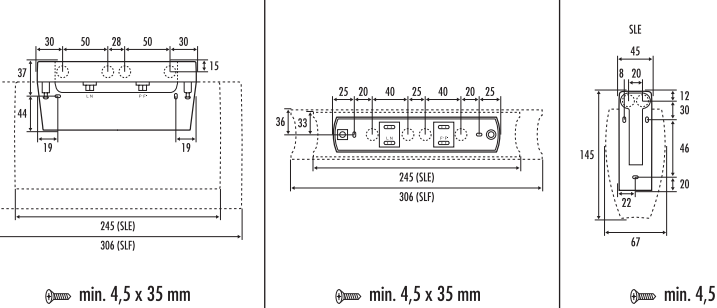


ABB. • FIG. • PKC. 2

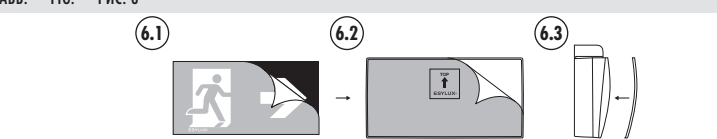


ABB. • FIG. • PKC. 3

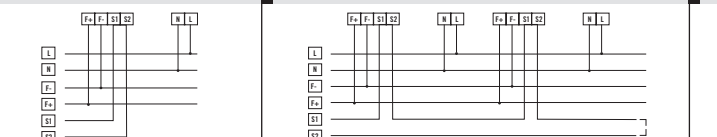


ABB. • FIG. • PKC. 4

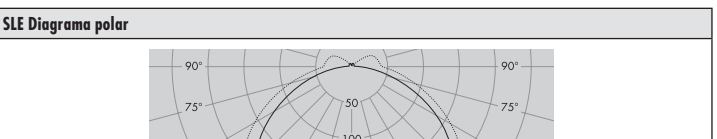


ABB. • FIG. • PKC. 5

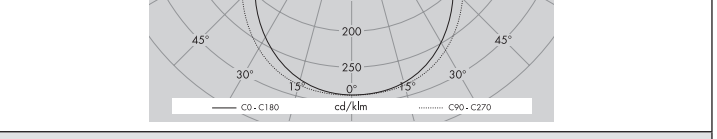


ABB. • FIG. • PKC. 6

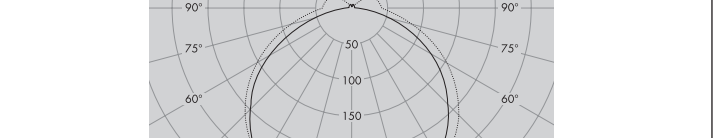


ABB. • FIG. • PKC. 7



ABB. • FIG. • PKC. 8

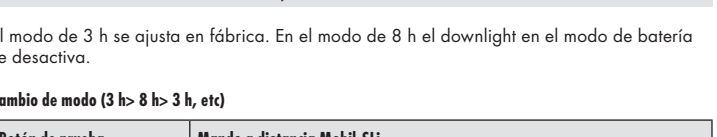


ABB. • FIG. • PKC. 9

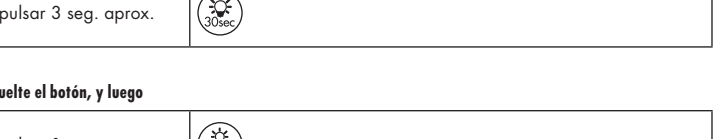


ABB. • FIG. • PKC. 10

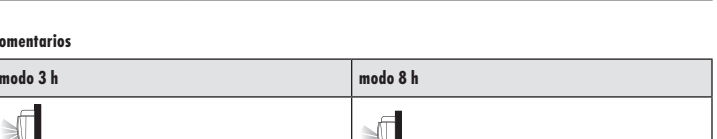


ABB. • FIG. • PKC. 11

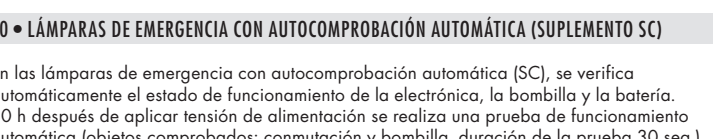


ABB. • FIG. • PKC. 12

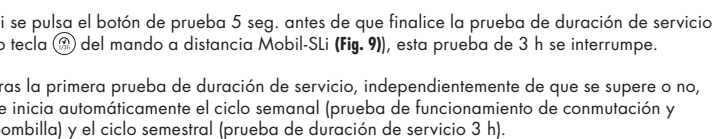


ABB. • FIG. • PKC. 13

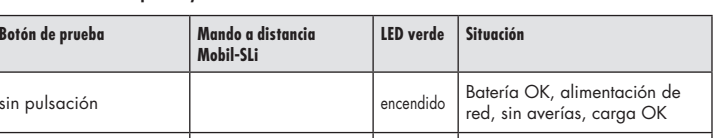


ABB. • FIG. • PKC. 14

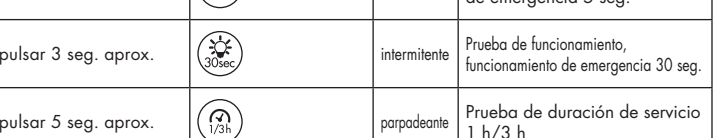


ABB. • FIG. • PKC. 15

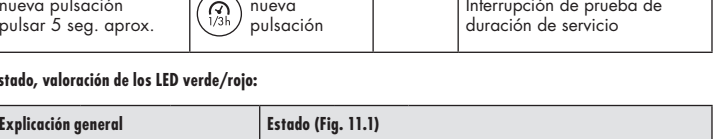


ABB. • FIG. • PKC. 16

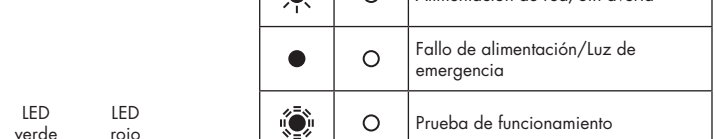


ABB. • FIG. • PKC. 17



ABB. • FIG. • PKC. 18

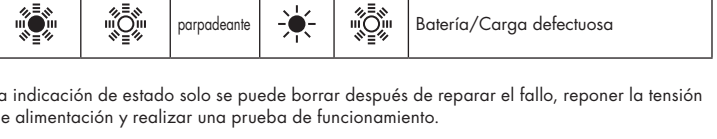


ABB. • FIG. • PKC. 19

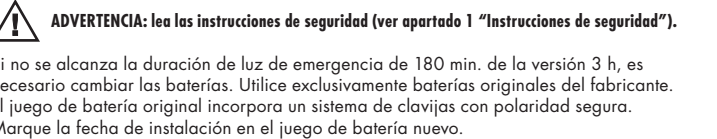


ABB. • FIG. • PKC. 20

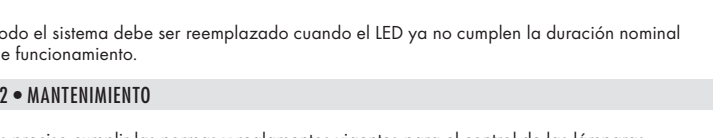


ABB. • FIG. • PKC. 21

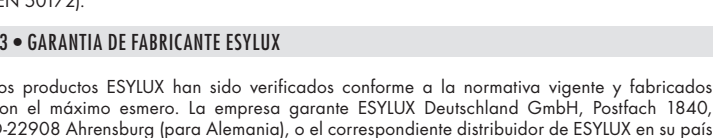


ABB. • FIG. • PKC. 22

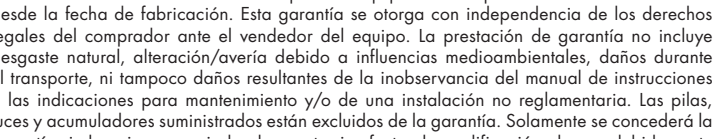


ABB. • FIG. • PKC. 23

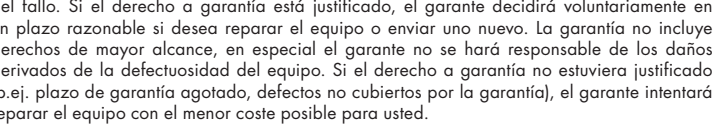


ABB. • FIG. • PKC. 24



ABB. • FIG. • PKC. 25



ABB. • FIG. • PKC. 26



ABB. • FIG. • PKC. 27

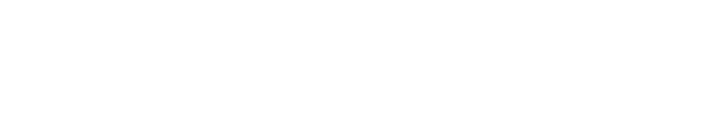
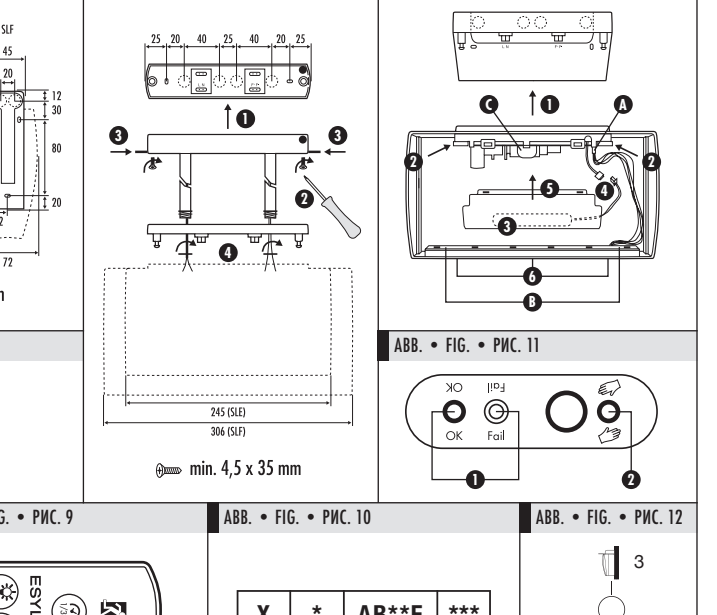


ABB. • FIG. • PKC. 28



PT • LUMINARIAS DE EMERGENCIA COM ACUMULADOR DA SERIE SLE/SIF



PT • LAMPARAS DE EMERGENCIA DE UNA BATERIA SERIE SLE/SIF

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos com corrente de 230 V apenas devem ser executados por pessoal técnico autorizado, observando as normas/diretrizes nacionais sobre instalações. Antes do montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações, modificações ou emendamentos, sob risco de perda das direitas de garantia. A existência de danos deve ser verificada logo após a desmontagem do aparelho. Em caso de existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento.

Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

OBSERVAÇÃO: Este aparelho não deve ser eliminado juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Podem obter informações junto dos serviços municipais ou câmara municipal de seu área de residência.

OBSERVAÇÃO: As pilhas usadas não devem ser eliminadas juntamente com resíduos urbanos indiferenciados. Os proprietários de pilhas usadas são obrigados por lei a proceder a seu devolução, podendo entregá-las gratuitamente em qualquer ponto de venda. As pilhas contêm substâncias nocivas para o saúde e para o ambiente e devem por isso ser submetidas a uma eliminação adequada.

2 • DESCRIPÇÃO

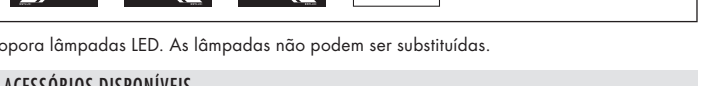
No caso de uma falha geral da rede eléctrica, as luminárias de emergência com acumulador assumem no respectivo circuito eléctrico a alimentação da sinalização ou iluminação das zonas de emergência durante pelo menos 3 horas.

3 • ÂMBITO DE FORNECIMENTO

1 x Luminária de emergência com circuito electrónico, incluindo lâmpada LED, conjunto de montagem para montagem saliente no tecto ou em parede conforme o tipo, botão de teste (Fig. 11.2), acumulador e bornes de conexão.

Para a montagem em braço de parede e montagem suspensa deve ser utilizado a luminária de emergência SLE ou SIF seleccionada no verso destinado a montagem saliente no tecto com o conjunto de montagem desajado (ver parte 4 "Accesorios disponíveis").

Série SLE/SIF, incluindo conjunto de pictogramas: 1 composto por 5 películas de pictogramas (jogo para a direita, esquerda, 2 x para baixo e em branco).



Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

4 • ACCESÓRIOS DISPONÍVEIS

Accesorios necessários conforme o tipo de montagem e de luminária: SLE/C Braço de parede N° de art. EN10060335 SIF/C Braço de parede N° de art. EN10060342 SLE/SIF/C Conjunto de montagem suspensa N° de art. EN10060359

Accesorios opcionais:	Mobil-SLI (Fig. 9)	N° de art. EN10017704
SLE/C Cesta de protecção 100 (montagem em parede)		N° de art. EN10017995
SLE/C Cesta de protecção 180 (montagem no tecto)		N° de art. EN10017998
SIF/C Cesta de protecção 100 (montagem em parede)		N° de art. EN10017971
SIA/SIF/C Cesta de protecção 220 (montagem no tecto)		N° de art. EN10017858
SLE/C Conjunto de pictogramas 2 ¹		N° de art. EN10060670
SIF/C Conjunto de pictogramas 2 ¹		N° de art. EN10061073

¹ Seto para a direita para cima, esquerdo para cima, direito para baixo e esquerdo para baixo



5 • INSTALACION / MONTAJE / CONEXAO

A série SLE/SIF é fornecida nas seguintes variantes (Fig. 1 - 4, assim como dados técnicos):

- Montagem mural (Fig. 1)
- Montagem exterior em teto (Fig. 2)
- Montagem em braço de parede com acessórios (Fig. 3)
- Montagem suspensa com acessórios (Fig. 4)

Montagem do projector: • Introduza o projector no conjunto de montagem (Fig. 5.1) e trancá-lo com os dois fechos de deslize (Fig. 5.2)

• Coloque o acumulador no tampo do circuito electrónico, inscreva a data de instalação (Fig. 5.3), realize a ligação do conector ao circuito electrónico (Fig. 5.4) e encaixe a tampa do circuito electrónico nos 4 suportes (Fig. 5.5)

• Coloque o pictograma seleccionado no painel (retirar previamente a película de protecção) e encaixe o painel no projector (Fig. 6.1 - 6.3)

• Realizar a ligação eléctrica de acordo com o Fig. 8

• Seleccionar o modo de operação permanente ou não permanente através do interruptor (Fig. 7) no projector superior

• Modo de operação permanente do pictograma + iluminação de caminhos (Fig. 12)

• Modo de operação permanente do pictograma (Fig. 12)

• Modo de operação não permanente do pictograma + iluminação de caminhos (Fig. 12)

Abair e fechar o projector: • Fechar de acordo com o Fig. 6.3

• Abair exterior ao painel do pictograma na parte de baixo do projector com uma chave de parafusos (Fig. 5.6)

OBSERVAÇÃO: Tem de se garantir a presença continua de 230 V AC 50 Hz para haver um carregamento permanente do acumulador. Antes da colocação em funcionamento, o acumulador tem de ser ligado ao circuito electrónico através do conector (Fig. 5.4).

OBSERVAÇÃO: A data de instalação deve ser inscrita no placa de identificação do acumulador (Fig. 5.3). As luminárias de emergência são fornecidas com o acumulador descarregado e tem de ficar ligadas à rede eléctrica durante pelo menos 20 h para que seja obtida a plena operacionalidade.

OBSERVAÇÃO: Após a ligação à rede eléctrica, deve inscrever-se no 2.º campo de etiqueta de grupo (Fig. 10) em "0" para modo de operação não permanente ou em "1" para o modo de operação permanente (EN 60598-2-22).

OBSERVAÇÃO: No verso 4, o "180" é introduzido para a operação de três horas de emergência. Para a operação de emergência de 8 horas é "480".

OBSERVAÇÃO: fusível de 1 A / MT 5 x 20 mm (Fig. 5.4)

6 • "FALHA" DE CONTACTO (LIVRE DE POTENCIAL) S1 S2

No modo de operação normal (tensão de rede ligada), o contacto (3 ampères) „S1-S2“ está fechado. Se ocorrer uma falha na luminária (LED vermelho = LIGADO, piscas ou lampeio) ou a tensão de rede estiver DESLIGADA, o contacto abre-se. A conexão em série dos contactos S1/S2 permite a monitorização a distância das luminárias (incluindo a ruptura da linha eléctrica) individualmente ou com lâmpadas N. Comprometimento máximo do cabo: 150 m. As luminárias de emergência da ESYLUX de construções diferentes das tipos SLE LED SC/C, SID LED SC/C, SLE LED SC/C, SIF LED SC/C e SLG LED SC/C podem ser combinados entre si.

7 • DESLIGAMENTO REMOTO: F-F-F

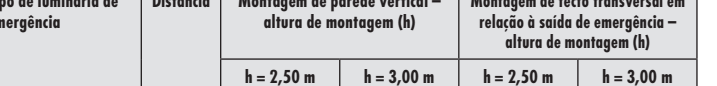
Rede	F / F	Lâmpada
230 V		Modo de operação permanente ou não permanente
0 V		3 h / 8 h
0 V		

Bloqueio da função Luz de emergência através do curto-circuito dos bornes F e F'. Aplica-se o SLE / C, SIF / C e SIF / C para o bloqueio da função de Luz de emergência.

ADVERTENCIA: Comprimento máximo do cabo de 150 m entre todas as luminárias e interruptores. Tempo de retardo: 1 min.

8 • AJUDA DE PLANEJAMENTO

Esquema das distâncias (póda de emergência/largura do passagem – 2 m)



h = altura de montagem
y = alcance no fim de uma fila de luminárias
x = alcance entre as luminárias

Quadro auxiliar para a determinação das distâncias parede/luminária e do espaço entre luminárias para satisfazer o valor de detectabilidade de 1 Lux exigido pela norma EN 1838.

Tipo de luminária de emergência	Distância	Montagem de parede vertical - altura de montagem (h)	Montagem de teto transversal em relação à póda de emergência - altura de montagem (h)
SLE/SIF com pictograma	x	h = 2,50 m	h = 2,50 m
		h = 3,00 m	h = 3,00 m
SLE/SIF com pictograma	x	h = 6,00 m	h = 6,00 m
		h = 2,80 m	h = 2,80 m

RU • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS • DADOS TÉCNICOS • TÉCNICAS CARACTERÍSTICAS

Distância de la luz de emergencia	Autonomia	Durabilidade do aparelho de iluminação	3 h / 8 h
Anchura de captación	Distância de reconhecimento	Distância de reconhecimento	SLE 24 m / SIF 30 m
Bombilla	Lámpada	Oscilométrico	12 + 2
Bateria	Acumulador	Capacidade	NI-MH 4,8 V / 1600 mAh
Tensão de alimentação	Tensão de rede	Tensão de rede	230 V AC 50 Hz / 230 V CA 50 Hz
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	+5°C...+35°C
Tipo de protección/categoría	Índice/clase de protección	Grado de protección	IP 54/II
Tempo de rescate	Tempo de recargamento	Tempo de recargamento	20 h
Caja	Carca	Carca	ABS
Color	Cor	Cor	branco
Medidas aprox.	Medidas aprox.	Dimensões aproximadas	

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y visuales sin previo aviso. • Reservamos-nos o direito de efectuar alterações técnicas e ópticas sem pré-aviso. • Technische características y оформление могут быть изменены без предварительного уведомления.

SLE Diagrama polar



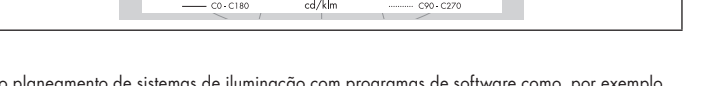
SIF Diagrama polar



SLE Diagrama polar



SIF Diagrama polar



Para o planeamento de sistemas de iluminação com programas de software como, por exemplo, Relux, estão disponíveis dados fotométricos para transferência no site www.esylux.com

9 • COMUTACION DE MODO 3 h / 8 h

O modo de 3 h é configurado de fábrica. No modo de 8 h a daylight no modo de bateria está desactivado.

Interruptor Mado (3 h-8 h-3 h, etc.)

